

Rev

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ὑγειρε, καὶ μέτρησον τὸν
ve- verildi bana kamış benzer değneğe diyerek kalk ve- ölç -o
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#)
ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν
tapınağını -o Tanrı'nın ve- -o sunağı ve- -o tapınanları -de
[G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G1722](#)
αὐτῷ.
orada
[G0846](#)

Bana baston uzunluğunda bir ölçü kamışı verilip şöyle dendi: "Git, Allahın mabedini ve sunağı ölç, orada ibadet edenleri say!"

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ
ve- -o avluyu -o dışarıda -o tapınağın dışla dışarıya ve- -değil
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#)
αὐτὴν μετρήσης; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
onu ölç çünkü verildi -o milletlere ve- -o şehri -o kutsal
[G0846](#) [G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#)
πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
çiğneyecekler ay kırk ve- iki
[G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

Mabedin dış avlusunu bırak, orayı ölçme. Çünkü orası Yahudi olmayanlara teslim edildi. Onlar mukaddes şehri kırk iki ay süreyle ayak altında çiğneyecekler.

- 3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεῦσουσιν ἡμέρας
ve- vereceğim -o iki tanığıma benim ve- peygamberlik-edecekler günler
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#) [G2250](#)
χιλίας διακοσίας ἐξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
bin iki-yüz altmış giymiş çullar
[G5507](#) [G1250](#) [G1835](#) [G4016](#) [G4526](#)

İki şahidime kuvvet vereceğim. Çula bürünüp bin iki yüz altmış gün peygamberlik edecekler."

- 4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαί, αἱ ἐνώπιον
bunlar vardır -o iki zeytin-ağacı ve- -o iki kandillik -o önünde
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#) [G1799](#)
τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.
-o Rab'bin -o yeryüzünün duranlar
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

Bu şahitler yeryüzünün hâkimi olan Rabbin huzurunda duran iki zeytin ağacıyla iki kandilliktir.

5	καὶ ve-	εἶ eğer	τις biri	αὐτούς onlara	θέλει isterse	ἀδικῆσαι, zarar-vermek	πῦρ ateş	ἐκπορεύεται çikiyor	ἐκ -den	τοῦ -o
	G2532	G1487	G5100	G0846	G2309	G0091	G4442	G1607	G1537	G3588
	στόματος ağızlarından	αὐτῶν, onların	καὶ ve-	κατεσθίει yutuyor	τοὺς -o	ἐχθροὺς düşmanlarını	αὐτῶν. onların	καὶ ve-	εἶ eğer	τις biri
	G4750	G0846	G2532	G2719	G3588	G2190	G0846	G2532	G1487	G5100
	θελήση isterse	αὐτούς onlara	ἀδικῆσαι, zarar-vermek	οὕτως böyle	δεῖ gereken	αὐτὸν onu	ἀποκτανθῆναι. öldürülmek			
	G2309	G0846	G0091	G3779	G1163	G0846	G0615			

Bir kimse onlara zarar vermeye kalkışırsa, ağızlarından ateş fıskırır ve düşmanlarını yiyip bitirir. Onlara zarar vermek isteyen herkes böyle öldürülmeye mahkûmdur.

6	οὗτοι bunlar	ἔχουσιν var	τὴν -o	ἐξουσίαν yetkisi	κλείσαι kapatmak	τὸν -o	οὐρανόν, göğü	ἵνα -ki	μὴ -değil	ύετὸς yağmur
	G3778	G2192	G3588	G1849	G2808	G3588	G3772	G2443	G3361	G5205
	βρέχη yağsın	τὰς -o	ἡμέρας günlerinde	τῆς -o	προφητείας peygamberliklerinin	αὐτῶν; onların	καὶ ve-	ἐξουσίαν yetkisi	ἔχουσιν var	ἐπὶ -de
	G1026	G3588	G2250	G3588	G4394	G0846	G2532	G1849	G2192	G1909
	τῶν -o	ύδάτων, suların	στρέφειν çevirmek	αὐτὰ onları	εἰς -e	αἷμα, kana	καὶ ve-	πατάξει vurmak	τὴν -o	γῆν yeryüzünü
	G3588	G5204	G4762	G0846	G1519	G0129	G2532	G3960	G3588	G1093
	πάση her	πληγῆ, belayla	ὡσάκις ne-kadar-sık	ἐὰν eğer	θελήσωσιν. isterlerse					
	G3956	G4127	G3740	G1437	G2309					

Bu şahitler, peygamberlik ettikleri sürece yağmur yağmasını diye göğü kapama yetkisine sahiptirler. Ayrıca suları kana çevirme ve yeryüzüne her türlü belâ getirme yetkileri vardır. Bunu kaç kez isterlerse yapabilirler.

7	καὶ ve-	ὅταν ne-zaman	τελέσωσιν bitirirler	τὴν -o	μαρτυρίαν tanıklıklarını	αὐτῶν, onların	τὸ -o	θηρίον canavar	τὸ -o	ἀναβαῖνον çıkan
	G2532	G3752	G5055	G3588	G3141	G0846	G3588	G2342	G3588	G0305
	ἐκ -den	τῆς -o	ἀβύσσου dipsizlikten	ποιήσει yapacak	μετ' -ile	αὐτῶν onlar	πόλεμον, savaş	καὶ ve-	νικήσει yenecek	αὐτούς, onları
	G1537	G3588	G0012	G4160	G3326	G0846	G4171	G2532	G3528	G0846
	ἀποκτενεῖ öldürecek	αὐτούς. onları								
	G0615	G0846								

Şahitlik vazifeleri sona erince dipsiz derinliklerden çıkan canavar onlarla savaşacak, onları yenip öldürecek.

8	καὶ ve-	τὸ -o	πτῶμα cesedi	αὐτῶν onların	ἐπὶ -de	τῆς -o	πλατείας meydanında	τῆς -o	πόλεως şehrin	τῆς -o	μεγάλης, büyük
	G2532	G3588	G4430	G0846	G1909	G3588	G4113	G3588	G4172	G3588	G3173
	ἣτις ki	καλεῖται çağılır	πνευματικῶς ruhsal-olarak	Σόδομα Sodom	καὶ ve-	Αἴγυπτος, Mısır	ὅπου nerede	καὶ ayrıca	ὁ -o	Κύριος Rab	
	G3748	G2564	G4153	G4670	G2532	G0125	G3699	G2532	G3588	G2962	
	αὐτῶν onların	ἑσταυρώθη. çarmıha-gerildi									
	G0846	G4717									

Cesetleri, temsilen Sodom ve Mısır diye anılan büyük şehrin ana caddesine serilecek. Çünkü onların Efendisi orada çarmıha gerilmişti.

9	καὶ	βλέπουν	ἐκ	τῶν	λαῶν,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	γλωσσῶν,	καὶ
	ve-	görüyor	-den	-o	halklarından	ve-	kabilelerden	ve-	dillerden	ve-
	G2532	G0991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532
	ἔθνῶν,	τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἡμέρας	τρεῖς	καὶ	ἡμισυ,	καὶ	τὰ
	milletlerden	-o	cesetlerini	onların	günler	üç	ve-	buçuk	ve-	-o
	G1484	G3588	G4430	G0846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588
	αὐτῶν	οὐκ	ἀφίουσιν	τεθῆναι	εἰς	μνήμα.				
	onların	-değil	bırakıyorlar	konulmak	-e	mezara				
	G0846	G3756	G0863	G5087	G1519	G3418				

Her halktan, aşiretten, dilden, milletten insanlar üç buçuk gün süreyle cesetlerini seyredecek. Cesetlerinin mezara konmasına izin vermeyecekler.

10	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς	χαίρουν	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ
	ve-	-o	oturanlar	-de	-o	yeryüzünde	seviniyorlar	-de	onlarda	ve-
	G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G0846	G2532
	εὐφραίνονται,	καὶ	δῶρα	πέμψουσιν	ἀλλήλοις,	ὅτι	οὗτοι,	οἱ	δύο	
	neşeleniyorlar	ve-	hediyeler	gönderecekler	birbirlerine	çünkü	bunlar	-o	iki	
	G2165	G2532	G1435	G3992	G0240	G3754	G3778	G3588	G1417	
	προφήται,	ἐβασάνισαν	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.			
	peygamber	işkence-etti	-o	oturanlara	-de	-o	yeryüzünde			
	G4396	G0928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093			

Yeryüzünde yaşayan herkes onların bu haline sevinip bayram edecek, birbirlerine hediyeler gönderecekler. Çünkü bu iki peygamber yeryüzünde yaşayanlara çok eziyet etmişti.

11	καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἡμισυ,	πνεῦμα	ζωῆς	ἐκ
	ve-	-den-sonra	-o	üç	gün	ve-	buçuk	ruh	yaşamın	-den
	G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537
	Θεοῦ	εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;
	Tanrı'dan	girdi	-e	onlara	ve-	ayakta-durdular	-de	-o	ayaklarında	onların
	G2316	G1525	G1722	G0846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G0846
	καὶ	φόβος	μέγας	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.		
	ve-	korku	büyük	düştü	-e	-o	görenlere	onları		
	G2532	G5401	G3173	G1968	G1909	G3588	G2334	G0846		

Fakat üç buçuk gün sonra iki peygamber tekrar ayağa kalktılar. Çünkü Allah onların içine hayat nefesini üfledi. Onları görenler dehşete düştü.

12	καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγοῦσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε
	ve-	işittiler	sesini	yüksek	-den	-o	gökten	diyen	onlara	çıkın
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G0846	G0305
	ᾧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ
	buraya	ve-	çıktılar	-e	-o	göğe	-de	-o	bulutta	ve-
	G5602	G2532	G0305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532
	αὐτούς	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτῶν.						
	onları	-o	düşmanları	onların						
	G0846	G3588	G2190	G0846						

İki peygamber gökten gelen yüksek bir sesin, "Buraya çıkın!" dediğini işittiler. Sonra düşmanlarının gözü önünde bir bulut içinde semaya yükseldiler.

- 13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
 ve- -de o -o saatte oldu deprem büyük ve- -o onda-biri -o
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1182](#) [G3588](#)
- πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
 şehrin yıkıldı ve- öldürüldü -de -o depremde adları insanların
[G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#) [G3686](#) [G0444](#)
- χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν
 bin yedi ve- -o geri-kalanlar korkulu oldular ve- verdiler yücelik
[G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1391](#)
- τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
 -o Tanrı'ya -o göğün
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

Tam o anda şiddetli bir deprem oldu, şehrin onda biri yıkıldı. Depremde yedi bin kişi can verdi. Sağ kalanlar dehşete düşüp semadan hüküm süren Allaha hamdettiler.

- 14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
 -o vay -o ikinci geçti işte -o vay -o üçüncü geliyor
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#)
- ταχύ.
 çabuk
[G5035](#)

İkinci felâket geçti. İşte, üçüncü felâket tez geliyor.

- 15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
 ve- -o yedinci melek boru-çaldı ve- oldu sesler yüksek -de
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)
- τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
 -o gökte diyenler oldu -o krallığı -o dünyanın -o Rabbimizin
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 bizim ve- -o Mesih'in O'nun ve- krallık-sürecek -e -o çağlara -o
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- αἰώνων.
 çağların
[G0165](#)

Yedinci melek borazanını üfledi. Gökte yüksek sesler duyuldu. Şöyle diyorlardı: "Dünyanın hâkimiyeti Efendimiz Allahın ve Mesihinin oldu. O ebetler ebedince saltanat sürecek."

- 16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
 ve- -o yirmi dört ihtiyar -o önünde -o Tanrı'nın oturanlar
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2521](#)
- ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
 -de -o tahtlarında onların düştüler -e -o yüzüstü onların ve-
[G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#)
- προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 tapındılar -o Tanrı'ya
[G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

Sonra Allahın huzurunda tahtlarında oturan yirmi dört ihtiyar yüzüstü yere kapandılar. Allaha secde edip şöyle dediler:

17	λέγοντες, diyerek G3004	Εὐχαριστοῦμέν teşekkür-ediyoruz G2168	σοι, sana G4771	Κύριε Rab G2962	ὁ -o G3588	Θεός Tanrı G2316	ὁ -o G3588	Παντοκράτωρ, Herşeye-Güç-Yeten G3841	ὁ -o G3588	
	ὦν, var-olan G1510	καὶ ve- G2532	ὁ -o G3588	ἦν, var-olan G1510	{καὶ ὁ ve- -o G2532 G3588	ἐρχόμενος} gelen G2064	ὅτι çünkü G3754	εἴληφας aldın G2983	τὴν -o G3588	δύναμιν gücünü G1411
	σου senin G4771	τὴν -o G3588	μεγάλην, büyük G3173	καὶ ve- G2532	ἐβασίλευσας, krallık-sürdün G0936					

“Ey kadir Rab Allah! Ezelden ebede kadar var olan sensin. Sana şükrediyoruz, çünkü büyük kudretini kuşanıp Saltanat sürmeye başladın.

18	καὶ ve- G2532	τὰ -o G3588	ἔθνη milletler G1484	ὠργίσθησαν, öfkelen-di G3710	καὶ ve- G2532	ἦλθεν geldi G2064	ἡ -o G3588	ὀργή gazabın G3709	σου, senin G4771	καὶ ve- G2532	ὁ -o G3588
	καιρὸς zamanı G2540	τῶν -o G3588	νεκρῶν ölülerin G3498	κριθῆναι, yargılanmak G2919	καὶ ve- G2532	δοῦναι vermek G1325	τὸν -o G3588	μισθὸν ödülü G3408	τοῖς -o G3588	δούλοις kullarına G1401	σου, senin G4771
	τοῖς -o G3588	προφήταις, peygamberlere G4396	καὶ ve- G2532	τοῖς -o G3588	ἀγίοις, kutsallara G0040	καὶ ve- G2532	τοῖς -o G3588	φοβούμενοις korkanlara G5399	τὸ -o G3588	ὄνομά adından G3686	
	σου, senin G4771	τοὺς -o G3588	μικροὺς küçüklere G3398	καὶ ve- G2532	τοὺς -o G3588	μεγάλους, büyüklere G3173	καὶ ve- G2532	διαφθεῖραι yok-etmek G1311	τοὺς -o G3588	διαφθείροντας yok-edenleri G1311	
	τὴν -o G3588	γῆν. yeryüzünü G1093									

Milletler gazaba gelmişlerdi, fakat şimdi senin gazabına uğradılar. Ölülerden hesap sormak, kulların olan peygamberleri, müminleri, küçük olsun büyük olsun, sana hürmet edenleri ödüllendirmek ve yeryüzünü mahvedenleri mahvetmek zamanı da geldi.”

19	καὶ ve- G2532	ἠνοιγή açıldı G0455	ὁ -o G3588	ναὸς tapınağı G3485	τοῦ -o G3588	Θεοῦ Tanrı'nın G2316	ὁ -o G3588	ἐν -de G1722	τῷ -o G3588	οὐρανῷ, gökte G3772	καὶ ve- G2532
	ὤφθη göründü G3708	ἡ -o G3588	κιβωτὸς sandığı G2787	τῆς -o G3588	διαθήκης antlaşmasının G1242	αὐτοῦ O'nun G0846	ἐν -de G1722	τῷ -o G3588	ναῷ tapınağında G3485	αὐτοῦ. O'nun G0846	
	καὶ ve- G2532	ἐγένοντο oldu G1096	ἀστραπαί, şimşekler G0796	καὶ ve- G2532	φωναί, sesler G5456	καὶ ve- G2532	βρονταί, gök-gürültüleri G1027	καὶ ve- G2532	σεισμός, deprem G4578	καὶ ve- G2532	
	χάλαζα dolu G5464	μεγάλη. büyük G3173									

Bundan sonra Allahın semada olan mabedi açıldı. Mabette Onun Ahit Sandığı göründü. O anda şimşekler çaktı, uğultular işitildi, gök gürledi. Yer sarsıldı, şiddetli bir dolu fırtınası koptu.